

Comenius 2011-2013 - Communiqué n°5 - octobre 2011

Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain

Coastal communities in the tides of time

**Ils arrivent à Granville pour la première rencontre internationale:
tikillritsi, velkommen, bienvenue, bienvenida, bem-vindo !**

Lundi 17 octobre s'ouvre au collège de Granville la première rencontre internationale du projet. Elle se tiendra sur nos terres **jusqu'au vendredi 21**, en attendant un prochain rendez-vous en mai 2012 en Norvège. Trente personnes - dix adultes et vingt jeunes - de communautés côtières du Groenland, de Norvège, d'Espagne et du Portugal sont attendues pour un programme chargé : mise en place pratique du projet pour les adultes, activités au sein des classes pour les jeunes, visites de l'environnement de la ville-port granvillaise pour tous.



Chez nous, de manière approfondie ou ponctuellement, plus de deux-cent cinquante élèves ont participé à l'élaboration de la « commande pédagogique » de cette première session, commune à toutes les délégations : il s'agissait d'une part de présenter son établissement, sa ville et sa région, et d'autre part de faire deux propositions de logo pour le projet. Une vingtaine d'ambassadeurs du collège viendront le lundi 17 présenter les travaux aux cinq partenaires, assister aux autres présentations et élire le logo qui sera celui de tous pendant deux ans. En attendant le site du projet en cours d'élaboration, les travaux de Granville seront prochainement visibles sur le blog du collège : <http://www.etab.ac-caen.fr/college-malraux/>



Fidèles à notre volonté d'ouvrir cette action au maximum d'acteurs, vingt autres collégiens hébergeront chez eux les jeunes étrangers. Nous regrettons de ne pas avoir pu honorer toutes les propositions d'accueil des familles, beaucoup plus nombreuses que l'effectif des jeunes voyageurs venus d'autres bords de mer. Guides de leur correspondant, les élèves retenus profiteront aussi d'un des trois volets *découverte* pour les étrangers : *Autour de la mer* (Granville et ses ports, avec le Marité d'hier et la Criée d'aujourd'hui), *Autour du Mont-Saint-Michel* (l'abbaye et le village, la baie et le barrage), *Autour de la terre* (l'élevage équin au pôle de Saint-Lô). Ouvert à tous les adultes de l'établissement cette fois-ci : un échange sur les métiers de l'éducation en Europe, le jour de la clôture.



En cette rentrée plus que chaotique, l'équipe des enseignants en charge du projet tient à remercier tous les personnels du collège - agents, autres enseignants, personnel de vie scolaire, administratifs - qui ont bien voulu accepter cette nouvelle contrainte pour organiser au mieux et avec les moyens du bord un évènement déterminant pour les deux années qui s'ouvrent. Sans eux et sans le soutien de l'Europe, nous n'aurions pu honorer nos engagements vis-à-vis de nos alter egos des rivages d'ailleurs.



Comenius 2011-2013 - Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain *Coastal communities in the tides of time*

RESUMES OFFICIELS

"*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*" veut inviter les élèves et leurs enseignants à réfléchir et produire des travaux en rapport avec la question des régions littorales habitées et de leurs liens avec ces deux univers. Le projet relie les établissements côtiers de Granville en France, Uummannaq au Groenland, Madère au Portugal, Bergen en Norvège et Vigo en Espagne.

Pour une réalisation finale matérielle (une maquette de sa ville-port idéale en 2050), les travaux intermédiaires porteront sur l'histoire et le patrimoine, les questions environnementales, l'éco-citoyenneté. L'ensemble est envisagé dans une dynamique d'échanges, tant au niveau local qu'européen, avec l'étude des interactions entre les deux milieux terre et mer, incluant la problématique de la ville. Au cours de tous ces travaux, (pôle scientifique et littéraire et culturel), les échanges linguistiques amèneront les élèves à voir comment les langues européennes s'enrichissent mutuellement, voyagent et se répandent.

Il sera fait usage des TIC pour les recherches documentaires, les productions et les communications entre partenaires, mais une grande part des réalisations sera matérielle. En effet, il nous paraît essentiel de remettre l'outil numérique à sa juste place pour les jeunes : un moyen révolutionnaire de s'informer, communiquer et produire. L'objectif prioritaire devient la sensibilisation des élèves à leur environnement naturel et culturel et aux enjeux écologiques de leur cadre de vie, en lien ou non avec les grands flux européens et/ou mondiaux. Il s'agit d'aiguiser leur curiosité pour le lieu où ils vivent, et au-delà, dans ce qu'il a de commun et/ou différent avec celui de leurs pairs Européens. Penser l'avenir à travers l'implication dans des actions concrètes : "penser global, réfléchir ensemble, agir local".

"*Coastal Communities in the Tides of Time*" will have students and teachers think and produce pieces of work on the populated coastal regions and their connections both with the sea and with the continent. The project link schools from Granville in France, Uummannaq in Greenland, Madeira in Portugal, Bergen in Norway and Vigo in Spain.

They will build a model of their ideal harbour-town in 2050, with various steps : historical and patrimonial aspects, questions related to the environment and to eco-citizenship. This work will be undertaken via numerous local and European exchanges with studies of the interaction between land and oceans, including the question of urbanisation. These researches will involve scientific subjects as well as literary or cultural questions. Pupils will need foreign languages as tools that will make them see and understand how European languages enrich each other, travel and spread all over the world.

ICT will be used to conduct researches and productions, to communicate between the different partners but the main part of the final realizations will be concrete. In our teenagers' world, information technologies will be put back to its right place : that of a revolutionary tool to search information, communicate and produce works. From then, our main goal is to raise our pupils' awareness on their natural and cultural environment. It is also meant to make them consider ecological matters in their living environment, to sharpen their curiosity as regards the place where they live, considering similarities and differences with those of their European peers. We want to think our future through an implication in actual actions : "a global concern, a common thought, a local action".